

**COMPTE RENDU
COMMISSION MIXTE INTERNATIONALE
RÉUNION DE DIRECTION
Washington (D.C.)
du 11 au 15 avril 2011**

La Commission mixte internationale tient une réunion de direction les 11, 12 et 14 avril 2011, et se réunit avec ses conseils, ses groupes de travail et les gouvernements, les 13 et 15 avril, à l'hôtel Embassy Suites à Washington (D.C.). M^{me} Lana Pollack préside la réunion.

COMMISSAIRES	
Lana Pollack	Présidente, Section américaine
Joe Comuzzi	Président, Section canadienne
Irene Brooks	Commissaire, Section américaine
Pierre Trépanier	Commissaire, Section canadienne
Sam Speck	Commissaire, Section américaine
Lyall Knott	Commissaire, Section canadienne
PERSONNEL DES SECTIONS	
Chuck Lawson	Secrétaire, Section américaine
Paul Pilon	Secrétaire par intérim, Section canadienne
Bernard Beckhoff	Conseiller en affaires publiques, Section canadienne
Frank Bevacqua	Agent d'affaires publiques, Section américaine
Antionette Cade	Adjointe spéciale, Section américaine
Mark Colosimo	Conseiller en ingénierie, Section américaine
Susan Daniel	Conseillère juridique, Section américaine
Dave Dempsey	Conseiller principal en politiques, Section américaine
Nick Heisler	Conseiller principal du président, Section canadienne
Michael Laitta	Coordonnateur des SIG, Section américaine
Brian Maloney	Adjoint administratif, Section américaine
Tom McAuley	Conseiller en ingénierie, Section canadienne
Gavin Murphy	Conseiller juridique, Section canadienne
Isabelle Reid	Adjointe de direction, Section canadienne
Robert Reynolds	Conseiller principal, Section américaine
Russ Trowbridge	Conseiller en affaires internationales, Section américaine
Victor Serveiss	Conseiller en environnement, Section américaine
Cindy Warwick	Conseillère en ingénierie, Section canadienne
Joel Weiner	Conseiller principal, Section canadienne
Ted Yuzyk	Conseiller scientifique principal, Section canadienne
John Yee	Chef des Services GI/TI, Section canadienne
PERSONNEL DU BUREAU RÉGIONAL DES GRANDS LACS	
Saad Jasim	Directeur
Doug Alley	Spécialiste des sciences physiques
Antonette Arvai	Spécialiste des sciences physiques
Raj Bejankiwar	Spécialiste des sciences physiques

Doug Bondy	Adjoint administratif
Mark Burrows	Spécialiste des sciences physiques
Richard Delisle	Directeur administratif
Bruce Kirschner	Spécialiste des sciences physiques
John Nevin	Agent d'affaires publiques
John Wilson	Spécialiste des sciences physiques

APPROBATION DE L'ORDRE DU JOUR

1. Les commissaires approuvent l'ordre du jour avec l'ajout de deux points sous la rubrique « Divers ».

INFORMATION ACTUALISÉE POUR LES MEMBRES DES CONSEILS

2. Les commissaires examinent et approuvent le projet d'énoncé de la politique et des procédures en matière d'affaires publiques, avec modifications. Le document sera diffusé aux membres des conseils et groupes de travail de la Commission. Il remplace l'énoncé du 12 février 1992, ainsi qu'un document non daté donnant les directives au sujet des réunions publiques annuelles des conseils. La Commission délègue aux secrétaires le pouvoir d'approuver la publication et la diffusion publique des comptes rendus.

Les commissaires examinent aussi un projet de lignes de conduite concernant l'immunité des membres des conseils et groupes de travail de la Commission. Sous réserve d'un réexamen du document, les commissaires approuvent la diffusion de la version du 4 janvier 2002, avec mise à jour du logo de la Commission et des coordonnées des personnes-ressources.

GUIDE CONCERNANT LES DEMANDES D'APPROBATION

3. Les commissaires approuvent l'ébauche d'un guide sur la façon d'obtenir l'approbation de la CMI concernant les utilisations, dérivations ou obstructions en application du Traité des eaux limitrophes de 1909, avec modifications. Les commissaires ont fourni un exemplaire du document aux gouvernements le 15 avril et les ont priés de soumettre les commentaires qu'ils pourraient avoir à la Commission.

POLITIQUE EN MATIÈRE DE CONFLITS D'INTÉRÊTS

4. Les commissaires sont mis au courant du travail du personnel en vue d'établir une politique en matière de conflits d'intérêts à l'intention des membres des conseils et groupes de travail de la Commission et conviennent que le personnel leur soumettra un projet de document pour qu'ils l'étudient à la réunion de direction de juin 2011. De plus, les commissaires demandent au personnel d'envisager comment les questions de conflits d'intérêts pourraient être intégrées comme élément d'un code de conduite général.

RÉUNION BIENNALE DE 2011 SUR L'ACCORD RELATIF À LA QUALITÉ DE L'EAU DANS LES GRANDS LACS

5. Les commissaires sont mis au courant de la planification de la réunion biennale sur l'Accord relatif à la qualité de l'eau dans les Grands Lacs qui doit avoir lieu du 12 au 14 octobre 2011, et prennent acte que les séances du 12 octobre auront lieu avec la Commission des Grands Lacs, la Healing Our Waters Coalition et les organismes des gouvernements du Canada et des États-Unis. Les commissaires approuvent les éléments suivants:

- a. Les commissaires feront l'annonce officielle de la réunion biennale à une conférence de presse à Detroit, à la mi-juin (qui coïncidera avec la réunion de direction de la Commission du 13 au 15 juin à Windsor, en Ontario).
- b. Les commissaires seront panélistes à la séance de discussion ouverte sur les Grands Lacs le 12 octobre.
- c. Invitation à des hauts fonctionnaires à participer à titre de conférenciers d'honneur.
- d. Inscription sans frais pour les étudiants qui font un travail bénévole à la réunion et inscription à frais réduits pour les autres étudiants qui souhaitent assister à la réunion.
- e. Partenariat avec la Commission des Grands Lacs pour parrainer un dîner-croisière sur la rivière Détroit le 13 octobre.
- f. Création d'un comité du personnel qui supervisera le budget de la réunion; le comité soumettra à l'examen des commissaires un budget à jour, à la réunion de direction de juin 2011.

Les commissaires sont aussi mis au courant du travail du personnel pour évaluer la façon dont les conditions environnementales ont évolué depuis la dernière révision de l'Accord relatif à la qualité de l'eau dans les Grands Lacs, en 1987. Les commissaires approuvent la présentation d'affiches à la réunion biennale pour rendre compte des constatations de l'évaluation et prennent acte que les conseillers travailleront de concert avec le Conseil consultatif scientifique pour élaborer les affiches. Ils font remarquer qu'une forme quelconque de rapport écrit de l'évaluation après la réunion serait utile.

ESPÈCES AQUATIQUES ENVAHISSANTES

6. Les commissaires sont mis au courant des questions suivantes liées aux espèces aquatiques envahissantes :
 - a. Mesures de lutte contre l'établissement de la carpe asiatique dans les Grands Lacs.
 - b. Mise à jour de la brochure de 2004 *Then and Now: Aquatic Alien Invasive Species and the Great Lakes-St. Lawrence Ecosystem*, en collaboration avec la Commission des pêcheries des Grands Lacs (CPGL). Les commissaires approuvent le texte de l'état des recommandations de suivi de cette brochure.
 - c. Activités du Great Lakes Ballast Water Collaborative.

TABLE RONDE DES RESPONSABLES DES GRANDS LACS – SOMMET MOWAT-BROOKINGS SUR LES GRANDS LACS

7. Les commissaires sont mis au courant des préparatifs qui sont faits pour que la Commission organise une séance au sommet sur la région des Grands Lacs que tiennent le Mowat Centre et la Brookings Institution et qui aura lieu en juin 2011. Les commissaires approuvent la liste des panélistes possibles pour la séance, que le personnel soumettra aux organisateurs du sommet.

CONSEIL DE LA QUALITÉ DE L'EAU DES GRANDS LACS

8. Les commissaires se penchent sur la composition du Conseil de la qualité de l'eau des Grands Lacs, en particulier sur le besoin actuel de nouveaux coprésidents. Les commissaires approuvent la nomination de M^{me} Susan Hedman, administratrice de la région V de l'USEPA, comme coprésidente pour les États-Unis, pour un mandat de trois ans, du 11 avril 2011 au 10 avril 2014. Les commissaires approuvent aussi une lettre demandant qu'Environnement Canada propose la candidature d'un haut fonctionnaire au poste de coprésident pour le Canada.

ACCORD SUR LA QUALITÉ DE L'AIR

9. Les commissaires approuvent un projet de consultation publique au sujet du rapport d'étape 2010 du Comité Canada-États-Unis sur la qualité de l'air, qui prévoit la tenue par la Commission de

deux réunions publiques, à Detroit (Michigan) et à Windsor (Ontario), en juin 2011. Les commissaires approuvent aussi un projet de lettre au Comité, pour l'inviter à participer aux réunions publiques, et le communiqué, l'annonce et la lettre invitant le public à soumettre ses observations.

GROUPE DE TRAVAIL SUR LE LAC ONTARIO ET LE FLEUVE SAINT-LAURENT

10. Les commissaires sont mis au courant des activités du Groupe de travail sur le lac Ontario et le fleuve Saint-Laurent et prennent note que la prochaine réunion aura lieu à Québec (Québec), les 27 et 28 avril 2011. Les commissaires approuvent la tenue d'une réunion avec les conseillers les 16 et 17 mai 2011 (plutôt que la seule journée du 16, comme il avait été convenu à la téléconférence du 8 avril), à Washington (D.C.), pour obtenir une mise au courant détaillée des questions qu'envisagent le Groupe de travail.

INITIATIVE INTERNATIONALE DES BASSINS HYDROGRAPHIQUES (IIBH)

11. Les commissaires sont mis au courant de l'IIBH, notamment des aspects suivants : 1) la planification de l'atelier de l'IIBH qui aura lieu le 12 avril, pendant la réunion semestrielle, 2) les progrès considérables accomplis par le Groupe de travail sur l'harmonisation des données hydrographiques transfrontalières et 3) les activités relatives à l'initiative de modélisation, y compris le projet d'un atelier les 25 et 26 mai sur l'application du modèle de qualité de l'eau SPARROW de la U.S. Geological Survey aux bassins hydrographiques transfrontaliers.

DIVERS

12. Facebook

Les commissaires examinent une proposition en vue de créer à la Commission une page Facebook pour rapprocher celle-ci de la population au moyen des médias sociaux. Les commissaires constatent que le Groupe d'étude international des Grands Lacs d'amont utilise actuellement Facebook et d'autres médias sociaux pour mobiliser davantage la population et qu'un certain nombre de conseils de la Commission envisagent de faire de même. Les commissaires posent des questions concernant : les ressources humaines et financières nécessaires pour créer et entretenir une page Facebook; qui serait chargé d'exécuter les diverses tâches; comment cette activité serait contrôlée; et comment s'occuper de façon satisfaisante de la traduction vers le français et vers l'anglais. Les commissaires demandent que le personnel établisse un plan plus détaillé de mise en œuvre et indique comment fonctionnerait une page Facebook de la CMI, en tenant compte des questions et préoccupations soulevées par les commissaires. Ils demandent aussi que le personnel établisse une lettre destinée aux conseils et groupes de travail, au cas où la Commission déciderait d'aller de l'avant, afin d'obtenir leurs avis sur l'utilisation de Facebook et d'autres médias sociaux et sur sa mise en œuvre par la Commission.

13. Rapport sur les déversements de pipelines

Les commissaires examinent l'avancement de la recherche sur les questions des forages pétroliers et gaziers et des déversements de pipelines. Ils conviennent que le rapport portera uniquement sur les passages transfrontaliers des pipelines et les déversements qui s'y rapportent et demandent au personnel de formuler des recommandations sur cet aspect pour la réunion de direction en juin.

Discussions et décisions prises au cours de la comparution des conseils et groupes de travail qui ont rendu compte de leurs activités, le mercredi 13 et jeudi 14 avril.

NOTA : Les commissaires approuvent la publication de tous les rapports présentés par les conseils et leur diffusion sur le site Web de la CMI, sous réserve des dernières corrections qui pourraient être apportées par les membres du personnel et les conseils. Parmi les conseils qui ont soumis des rapports figurent le Groupe d'étude international des Grands Lacs d'amont, le Conseil international de contrôle du lac Supérieur, le Conseil international de contrôle de la rivière Niagara, le Conseil international de contrôle du fleuve Saint-Laurent, le Conseil international de la rivière Rouge, le Conseil international de contrôle du lac à la Pluie/Conseil international de lutte contre la pollution de la rivière à la Pluie et le Conseil international du bassin de la rivière Ste-Croix.

GROUPE DE TRAVAIL DES PROFESSIONNELS DE LA SANTÉ

14. Les commissaires sont mis au courant des activités du Groupe de travail des professionnels de la santé, prenant acte que le mandat actuel du Groupe de travail prend fin en octobre 2011 et que le Groupe de travail recommande que la Commission envisage de rehausser son statut à celui de conseil consultatif des professionnels de la santé.

CONSEIL CONSULTATIF INTERNATIONAL SUR LA QUALITÉ DE L'AIR

15. Les commissaires sont mis au courant des activités du Conseil consultatif international sur la qualité de l'air, y compris les travaux concernant les questions de qualité de l'air dans le Nord et un troisième rapport sur les questions névralgiques liées à la qualité de l'air. Les commissaires indiquent qu'ils se pencheront sur le mandat du Conseil à la réunion de direction de juin 2011. Les commissaires examinent les recommandations du Conseil pour les prochaines étapes relatives aux émissions du raffinage du pétrole dans la région des Grands Lacs et demandent qu'un examen indépendant soit d'abord effectué pour valider l'information que le Conseil a obtenue sur le sujet.

CONSEIL DES GESTIONNAIRES DE RECHERCHE DES GRANDS LACS

16. Les commissaires sont mis au courant des activités du Conseil des gestionnaires de recherche des Grands Lacs et discutent de la lettre de la Commission au Conseil concernant la recherche sur l'énergie éolienne dans la région des Grands Lacs. Les commissaires approuvent la proposition du Conseil que celui-ci collabore avec le Great Lakes Wind Collaborative de la Commission des Grands Lacs à son projet de rapport sur l'éolien dans la région des Grands Lacs et qu'il fournisse une évaluation du rapport à la CMI une fois qu'il sera publié.

CONSEIL INTERNATIONAL DU BASSIN DE LA RIVIÈRE STE-CROIX

17. Les commissaires sont mis au courant des activités du Conseil international du bassin de la rivière Ste-Croix. Les commissaires approuvent un projet de lettre aux gouvernements qui fait le point sur les efforts de la Commission et du Conseil pour rouvrir la rivière au passage des gaspareaux et qui demande la tenue de réunions du personnel pour discuter des prochaines étapes.

GROUPE D'ÉTUDE INTERNATIONAL SUR LA BAIE MISSISQUOI

18. Les commissaires sont mis au courant des activités du Groupe d'étude international sur la baie Missisquoi et approuvent la demande du Groupe d'étude de reporter le délai de soumission de son rapport final à la Commission au 15 février 2012. Les commissaires constatent que le nouveau délai ne permettra pas à la Commission de présenter son rapport aux gouvernements avant l'été 2012. Les commissaires décident donc de demander le prolongement voulu de délai aux gouvernements.

Charles Lawson
Secrétaire
Section américaine

Paul Pilon
Secrétaire par intérim
Section canadienne